

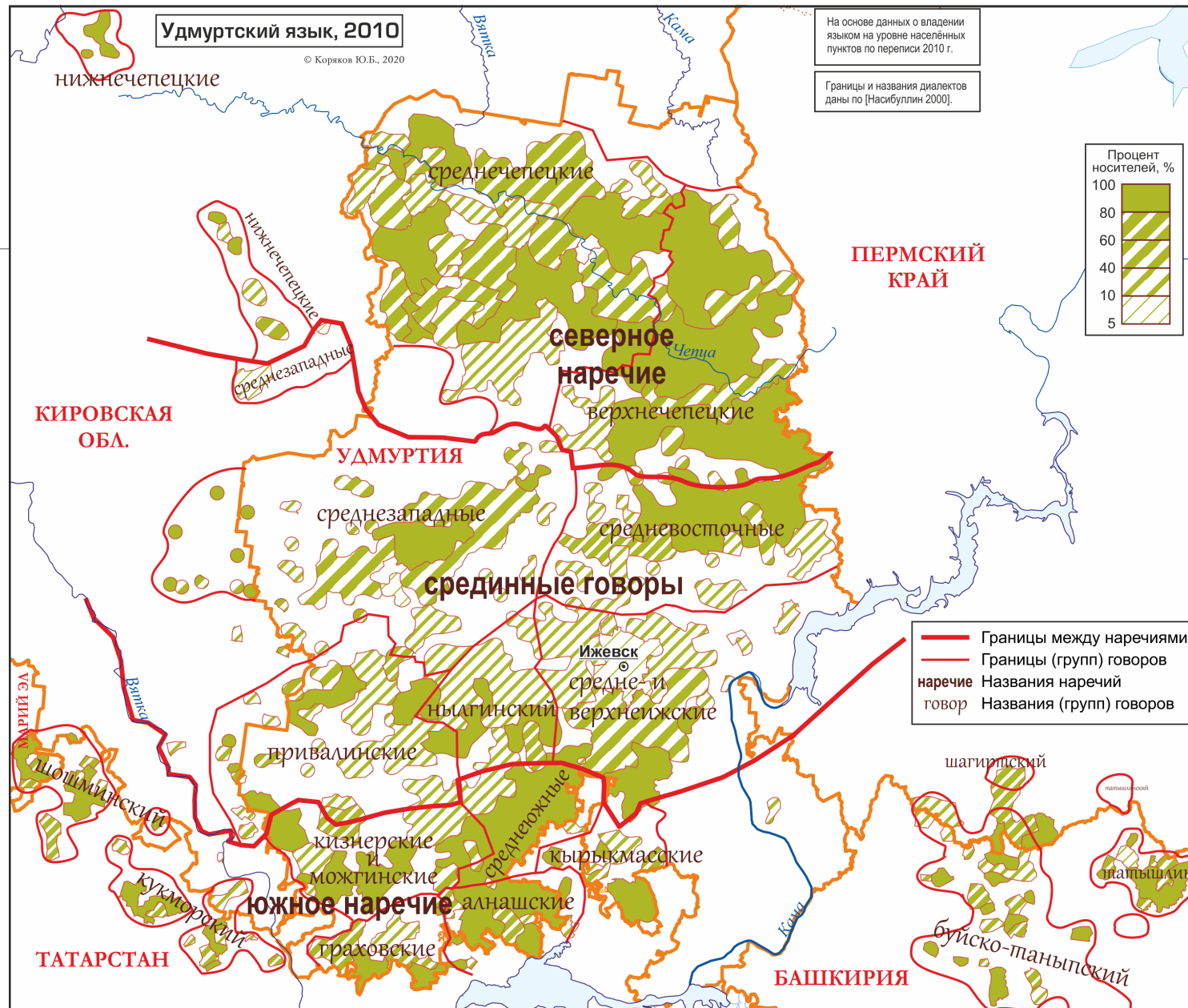
Сложноподчиненные конструкции с маркером *кадь* 'как' в удмуртском языке

Ю. В. СИНИЦЫНА (МГУ / ГИРЯ ИМ. ПУШКИНА)

JV.SINITSYNA@YANDEX.RU

Удмуртский язык

- ★ < пермские < уральские
- ★ северное, южное наречие и срединные говоры
- ★ Бесермянское наречие / бесермянский язык (<http://jazykirf.iling-ran.ru/groups/Permic.shtml>)
- ★ Данные: полевые материалы татышлинского говора (южное наречие); корпусные данные и грамматические описания литературного удмуртского



Обзор конструкций с маркером *кадь* ‘как’

★ Сравнительные конструкции со значением сходства или подобия

(1) Литературный удмуртский

Вал лобӓ-ем кадь кошк-е.

лошадь взлететь-PTCP.PST как уйти-PRS.3SG

‘Лошадь несется стрелой’ (букв. ‘лошадь уходит подобно взлетевшей’)

[Яшина 1963: 14]

★ Полипредикативные конструкции с глаголами *потыны* ‘выходить’

(2) *Мон ач-им вамышъя-сько-Ø кадь пот-йсько-Ø...*

я REFL-POSS.1SG шагать-PRS-1SG как выйти-PRS-1SG

‘Мне кажется, что я как будто шагаю {но, оказывается, лежу на спине}’.

Обзор конструкций с маркером *кадь* ‘как’

★ Полипредикативные конструкции с глаголами *кариськыны* ‘делаться’

- (3) *Тон вала-сько-Ø кадь кар-иськ-и-д.*
ты понять-PRS-1SG как делать-DETR-PST-2SG
‘Ты делал вид, как будто понимаешь’.

★ Употребление *кадь* в независимых предложениях

- (4) *Корепанов туннэ мунчо лэсьт-э кадь. Озыы вера-Ø-зы.*
К. сегодня баня делать-PRS.3SG как так говорить-PST-3PL
‘Корепанов сегодня как будто строит баню. Так говорили’. [ГСУЯ 1970: 127]

Обзор конструкций с маркером *кадь* 'как'

★ Конструкции с дебитивными деепричастием *-оно*

(5) Татышлинский говор

tatân futbol-en šâd-ono kad'.
здесь.LOC футбол-INS играть-DEV как
'Здесь можно поиграть в футбол' {это удобное место}.

★ Конструкции со значением приблизительного количества

(6) Татышлинский говор

mi kâk is'kem kad' ortč'-i-m.
мы два километр как проходить-PST-1PL
'Мы прошли примерно два километра'.

Примеры из (Синицына и
др. 2024)

Предмет исследования

- ★ Полипредикативные конструкции с глаголами *потыны* ‘выходить’, *кариськыны* ‘делаться’
- ★ *кадь* выступает в качестве средства, связывающего главную и зависимую часть
- ★ аналогично союзу *шуыса* ‘что’ в конструкциях с некоторыми другими глаголами

Ад̄ямиос кемалась д̄ыр̄исен чаклаллям ини, яратон тулыс лыктэ шуыса (Его же. Арлэн кутсконэз). С давних пор уже люди приметили, что любовь приходит весной. Малпалод шат, солэн куинь нылпиосыз будо ни шуыса («Советской Удмуртия»). Раз-ее подумаешь, что у него уже растут трое детей. Шонерзэ ке ве-

Конструкции с маркером *кадь*

★ Предварительное исследование (Синицына 2025) показало, что конструкции с *кадь* и *шуыса* в татышлинском удмуртском разделяют некоторые свойства, например, возможность аккузативного маркирования субъекта зависимой клаузы (7) или индексикальный сдвиг (8)

Свойства	КСА	
	[X <i>kad' potânê</i>]	КСА с <i>šü(ä)sa</i>
Тип вводимой предикации	Неглагольные предикации, финитные клаузы	Финитные клаузы
Порядок матричной и зависимой клауз	[_{main} [_{sub}]] ? _[main] [_{sub}]	[_{main} [_{sub}]] [_{main}] [_{sub}]
Аккузативное маркирование субъекта зависимой предикации	ОК	ОК
Индексикальный сдвиг	ОК	ОК
Другое	<i>kad'</i> не выражается при зависимых прилагательных	Используется со множеством предикатов (Давидюк 2023: 2-3)

Таблица 2. Свойства конструкции [X *kad' potânê*] и КСА с союзом *šü(ä)sa*

Конструкции с маркером *кадь*

★ Предварительное исследование (Синицына 2025) показало, что конструкции с *кадь* и *шуыса* в татышлинском удмуртском разделяют некоторые свойства, например, возможность аккузативного маркирования субъекта зависимой клаузы (7) или индексикальный сдвиг (8)

Свойства	КСА	
	[X <i>kad' potânê</i>]	КСА с <i>šü(ä)sa</i>
Тип вводимой предикации	Неглагольные предикации, финитные клаузы	Финитные клаузы
Порядок матричной и зависимой клауз	[main [sub]] ? _{main} [sub]	[main [sub]] [main] [sub]
Аккузативное маркирование субъекта зависимой предикации	OK	OK
Индексикальный сдвиг	OK	OK
Другое	<i>kad'</i> не выражается при зависимых прилагательных	Используется со множеством предикатов (Давидюк 2023: 2-3)

Конструкции с маркером *кадь* ‘как’

★ Аккузативное маркирование субъекта зависимой клаузы

(7) *pet'a* *ton-e* ***košk-i-z*** *kad'* *pot-i-z.*
Петя ты-ACC уйти-PST-3SG EQU выйти-PST-3SG
‘Пете показалось, что ты уехал’.

★ Индексикальный сдвиг

(8) *ruslan* ***mon*** *vis'-is'ko-Ø* *kad'* *pot-e.*
Руслан я болеть-PRS-1SG EQU выйти-PRS.3SG
‘Руслану кажется, что он (Руслан) болеет’.

Примеры из (Давидюк, Сеницына 2025)

Полипредикативные конструкции с маркером *кадь* в литературном удмуртском

★ [ГСУЯ 1970]: некоторые свойства полипредикативных конструкций с маркером *кадь* в литературном удмуртском

★ [ГСУЯ 1970]: большое внимание уделено согласованию главной и зависимой части по времени

★ [Шутов 2002]: 2 примера на конструкцию *X кадь потыны*, без комментариев, что это отдельная конструкция

боязливо, будто вот кто-то придут и схватят'; 8. *Сандырлы йырыз ньыль сэрго*

кадь потэ (УД. 1997. 21 августа. 3) 'Александру кажется, будто у него голова

четырехугольная'; 9. *Тит өс пала сэралскиз. Но пумитаз пыкет пуктйзы кадь*

Полипредикативные конструкции с маркером *кадь* в литературном удмуртском

- ★ [Яшина 1963; ГСУЯ 1970]: некоторые свойства полипредикативных конструкций с маркером *кадь* в литературном удмуртском
 - ★ [ГСУЯ 1970]: большое внимание уделено согласованию главной и зависимой части по времени
- ★ [Шутов 2002]: 2 примера на конструкцию *X кадь потыны*, без комментариев, что это отдельная конструкция

3. *Миколлэсь кырӓ амзэ кылскыса, Мики чылкак ӝожомиз, ассэ сое солдатэ келяло кадь потӥз* (Лям., 17) 'Послушав пение Николая, Коля совсем опечалился, ему показалось, будто его самого провожают в солдаты'; 4. *Коркан*

Конструкции с маркером *кадь* в литературном удмуртском

★ [Шутов 2002]: довольно подробно рассмотрены конструкции с союзом *шуыса*, в том числе упоминаются конструкции с аккузативным субъектом

раобратся, сколько у меня забот'. *Полинаез тон возж кофтаен кошкиз шуыса
гожтэмед допросын* (Самс. Вужер., 138) 'На допросе ты написал, что Полина
ушла в зеленой кофте'. *Табере тани куинь нылъёссы будо. Бадӟымез, Олязы,
туэ 9-тӥ классэ ветлэ. Лидия Васильевнаен артэ соосыз сузэр-апайёс шуыса
малпалод* (УД. 1996. 9 ноября. 1) 'Теперь вот растут трое девочек. Старшая,
Оля, нынче ходит в девятый класс. Если посмотреть ее рядом с Лидией Ва-
сильевной, можно подумать, что они сестры '. *Со мынам мемие ук, Эдуард! Со*

Свойства	Конструкция [<i>Х кадь потыны</i>]	
	В татышлинском говоре	В литературном удмуртском
Порядок главной и зависимой клауз	[_{main} [_sub]] ?[_{main}][_sub]	[_{main} [_sub]] Для оценки приемлемости порядка [_main][_sub] корпусных данных недостаточно
Конструкции с индексикальным сдвигом	Возможны	Возможны См. [ГСУЯ 1970]
Конструкции с аккузативным субъектом	Возможны	Недостаточно данных
Возможны ли другие предикаты, кроме <i>потыны</i>	Нет (Примеры с <i>кожаны</i> , <i>малпаны</i> ‘думать’ носители расценивали как литературные)	Да См. [ГСУЯ 1970], в корпусе также находятся примеры с <i>кожаны</i> и <i>малпаны</i> , но значительно меньше, чем примеров с <i>потыны</i>

Вместо заключения: конструкции со значением 'казаться' в двух тюркских языках

ТАТАРСКИЙ (< ТЮРКСКИЕ)

- (24) *Сиңа мин кил-мә-мен кебек тоел-ган.*
ты.DAT я прийти-NEG-1SG EQU чувствовать-PS
'Тебе казалось так, что я не приду'. (ТГ 1992: 365)

Примечание из [ТГ 1992: 365]

Примечание. В данных конструкциях вместо послелога *кебек* может быть применен глагол *дип*, функция которого весьма широкая: *Син үзеңне һаман арымһа дип йөрисең* 'Ты себя все время считаешь, что не устанешь'. Но поскольку *дип* входит в подчинительные средства, постольку он образует придаточное предложение.

Вместо заключения: конструкции со значением 'казаться' в двух тюркских языках

ТАТАРСКИЙ (< ТЮРКСКИЕ)

(24) *Сиңа мин кил-мә-мен кебек тоел-ган.*
ты.DAT я прийти-NEG-1SG EQU чувствовать- PST
'Тебе казалось так, что я не приду'. (ТГ 1992: 365)

татарский (< тюркские)

(25) *Мин сине кил-ер-сең кебек хис₁ ит-те-м₂*
я ты.ACC приходить-FUT-2SG как чувствовать_{1,2}-PST-1SG
'Я догадывался, что ты придешь'.

Вместо заключения: конструкции со значением ‘казаться’ в двух тюркских языках

ТУРЕЦКИЙ (< ТЮРКСКИЕ)

- (25) *sen fazla iç-miş-sin gibi gel-iyor.*
ты слишком пить-REP.PST-2SG EQU прийти-PRS.PROG
‘Кажется, ты выпил слишком много’ (Kornfilt 1997: 412).

Спасибо за внимание!
